

MANUEL DE L'UTILISATEUR



**S100 SART**  
**Transpondeur de  
Recherche et Sauvetage**

Français

[www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com)



Copyright © 2024 by Ocean Signal Ltd.

Tout le contenu de ce manuel est la propriété intellectuelle d’Ocean Signal Ltd.

Cela inclut, sans toutefois s’y limiter, les textes, diagrammes, illustrations et tout autre matériel contenu dans le présent document. Aucune partie de ce manuel ne peut être modifiée ni produite sous quelque forme que ce soit, électronique ou mécanique, sans l’autorisation écrite préalable d’Ocean Signal Ltd.

Pour les demandes d’autorisation ou les demandes de renseignements, veuillez contacter [help@oceansignal.com](mailto:help@oceansignal.com)

Ocean Signal Ltd. se réserve le droit de modifier ou de mettre à jour le contenu de ce manuel sans préavis. Bien que tous les efforts aient été faits pour garantir l’exactitude des informations fournies, Ocean Signal Ltd. n’assume aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions.

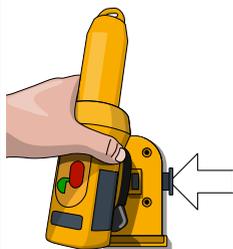
Ocean Signal® et safeSEA® sont des marques déposées d’Ocean Signal Ltd.



# EN CAS DE NAUFRAGE



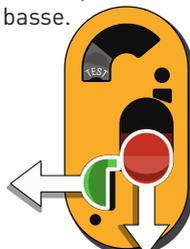
1 Appuyez sur le loquet de dégagement et retirez-le du support.



2 Brisez le capot de protection.



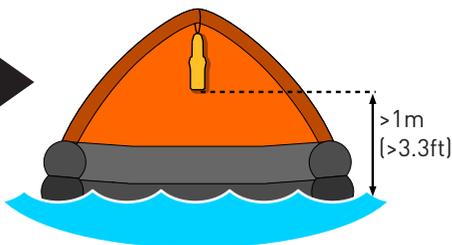
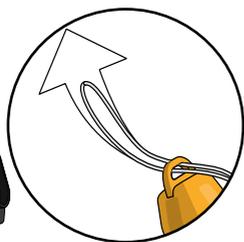
3 Poussez le bouton vert sur la gauche et maintenez-le. Ensuite, glissez le contacteur rouge vers la position basse.



4 Relâchez le bouton vert pour le verrouiller en position active.



5 Utilisez la lanière pour attacher le S100 SART au toit du radeau de sauvetage. REMARQUE : Enfilez la longe à travers le point d'attache de la longe avant de l'attacher à la verrière du radeau de sauvetage afin de maintenir une position verticale.



Le S100 SART doit être monté à au moins 1m (3,3ft) au-dessus du niveau de la mer pour une efficacité maximale lors de l'activation.



Le S100 SART doit être attaché au radeau de sauvetage à l'aide de la longe pour éviter de se perdre par-dessus bord.

**REMARQUE :** reportez-vous à la section 4.3 pour les instructions de déploiement.

**REMARQUE :** Reportez-vous à la section 4.4 pour les instructions de désactivation.

## **1. CONTENTS**

<b>1.</b>	<b>GENERALITES</b>	<b>5</b>
1.1	Exposition aux rayonnements électromagnétiques	5
1.2	Important	5
1.3	Contenu du S100 SART	5
<b>2.</b>	<b>S100 – VUE GENERALE</b>	<b>6</b>
<b>3.</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>7</b>
3.1	Installation du Support	7
3.2	Installation de la batterie	8
<b>4.</b>	<b>UTILISATION</b>	<b>8</b>
4.1	Activation	8
4.2	Indications optiques lors de l'activation	9
4.3	Déploiement	9
4.4	Désactivation	10
<b>5.</b>	<b>TEST</b>	<b>10</b>
5.1	Test de fonctionnalité	10
<b>6.</b>	<b>BATTERIES</b>	<b>11</b>
6.1	Remplacement de la pile	12
<b>7.</b>	<b>ANNEXES</b>	<b>13</b>
7.1	Entretien et dépannage	13
7.2	Informations sur la sécurité de la batterie	13
7.3	Manipulation et stockage	13
7.4	Transportation	14
7.5	Accessoires	14
7.6	Specifications	14
7.7	Approvals	15
7.8	Limitation de garantie	15

## 2. GENERALITES

### 2.1 Exposition aux rayonnements électromagnétiques

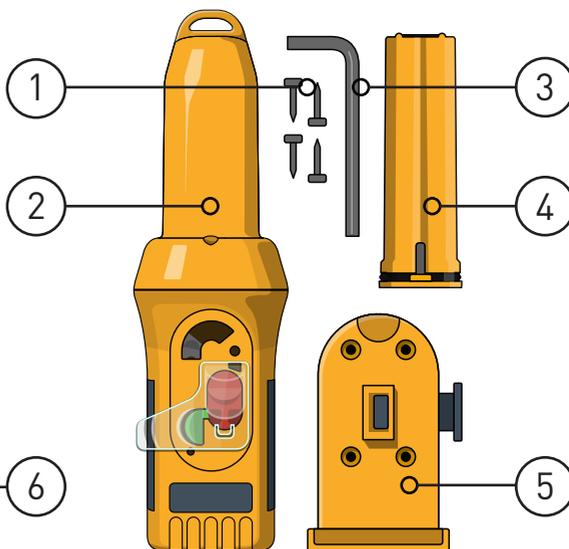
Ce produit a été évalué pour sa conformité aux limites d'exposition aux RF de la FCC indiquées dans la norme CFR 47 partie 2.1093 : Appareils portables.

### 2.2 Important

-  Manipulez toujours le transpondeur radar SART en respectant une distance minimum de 6 cm (2.4in) de votre corps.
-  Le transpondeur radar SART SafeSea S100 est destiné à être utilisé uniquement en cas de naufrage. Ne la manipulez que dans les cas de danger grave imminent.
-  Le transpondeur radar SART SafeSea S100 comporte un capot de protection qui protège les boutons de commande d'une action accidentelle. Il permet également d'identifier que le transpondeur radar a déjà été utilisée.
-  A chaque fois que le transpondeur radar a été utilisé, la pile doit être remplacée, et l'installation d'un nouveau capot de protection nécessite un retour de l'appareil en nos ateliers.
-  Pensez à remplacer la pile toujours avant le délai de péremption indiqué. Cela vous garanti une pleine capacité de fonctionnement en cas de situation d'urgence.
-  Assurez-vous de la conformité avec les législations locales en vigueur avant de mettre au rebut cet appareil. Vérifiez que la pile a bien été retirée avant la mettre au rebut de l'appareil.

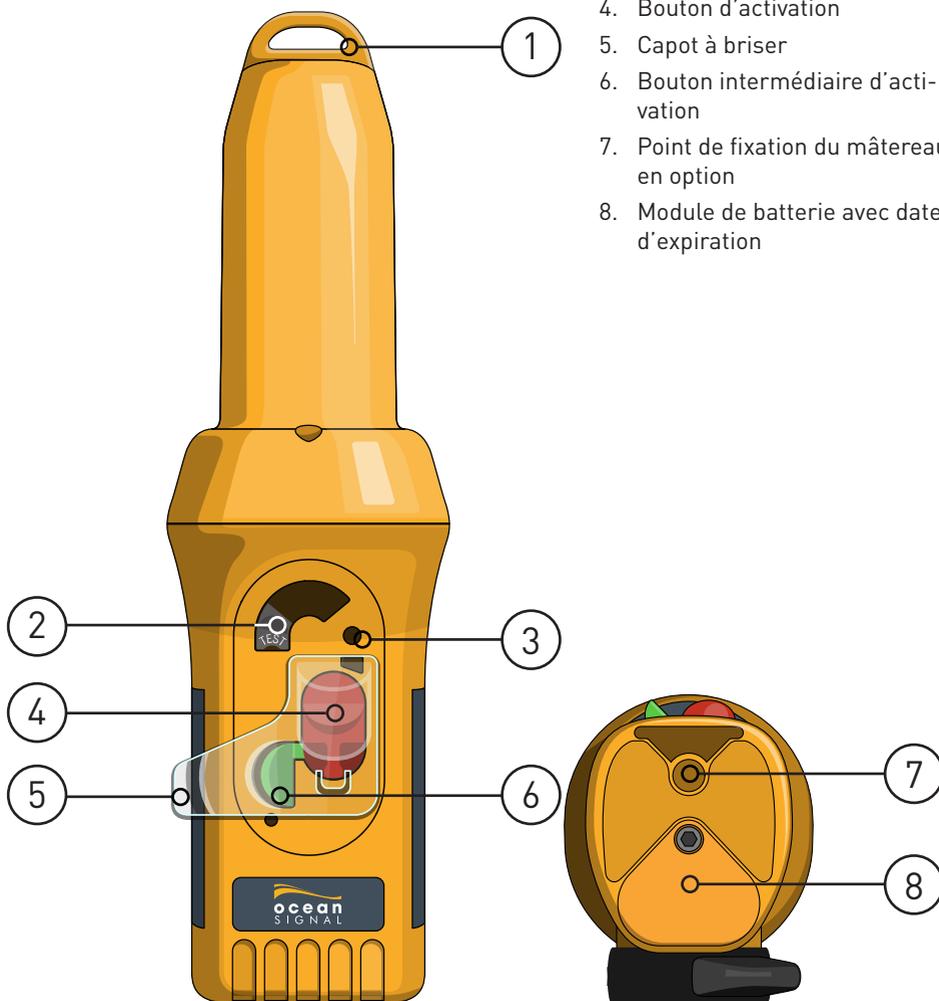
### 2.3 Contenu du S100 SART

1	4x Vis (pour support)
2	S100 SART
3	Clé hexagonale (pour batterie)
4	LB3S Module de batterie
5	Support de montage
6	Guide de démarrage rapide



### 3. S100 – VUE GENERALE

1. Passage de la lanière de fixation
2. Bouton de test
3. Témoin lumineux (LED)
4. Bouton d'activation
5. Capot à briser
6. Bouton intermédiaire d'activation
7. Point de fixation du mâtereau en option
8. Module de batterie avec date d'expiration



## 4. INSTALLATION

### 4.1 Installation du Support

Le transpondeur radar S100 est fourni avec un étrier de montage à largage rapide. Ce socle doit être posé sur une paroi verticale ou une cloison à une position d'où il sera aisé de retirer le transpondeur radar en cas d'urgence.

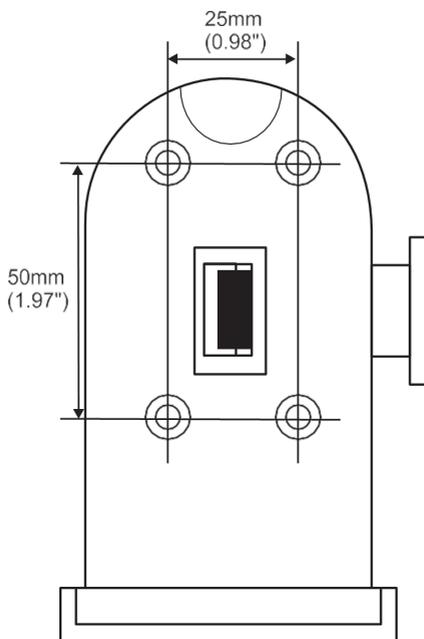
Bien que le S100 soit de fabrication durcie et étanche, nous recommandons de le poser dans un endroit abrité autant que possible.

**!** **Veillez à ne pas poser le transpondeur radar S100 à une distance inférieure à 1 mètre de tous compas pour ne pas les perturber.**

**!** **Tenez la S100 éloignée de toute sources magnétiques importantes telles que haut-parleurs, dispositifs de compensation des compas, etc....**

Marquez les emplacements des vis de fixation sur la surface de pose. Si nécessaire, effectuez un pré-perçage et vissez l'étrier à l'aide des 4 vis fournies (No6 x 5/8").

Clipsez simplement le transpondeur radar SART sur son support ainsi installé.

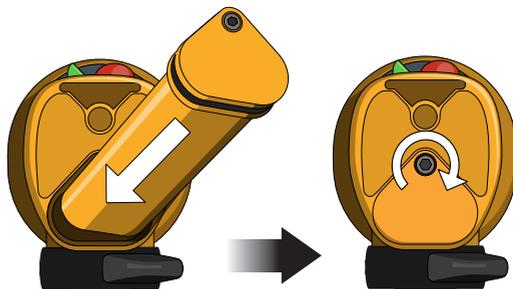


## 4.2 Installation de la batterie

La batterie est retenue par une seule vis à tête hexagonale à l'aide de la clé hexagonale de 3 mm fournie.

Insérez la batterie dans la partie inférieure du S100 SART, en vous assurant que le joint en caoutchouc est correctement en place.

Serrez la vis jusqu'à ce que la batterie soit complètement en place dans le corps du SART, le couple ne dépassant pas 0,5 Nm.



## 5. UTILISATION

Assurez-vous que le transpondeur radar SART est toujours muni d'une pile vierge de tout usage et non périmée.

**⚠ Un transpondeur radar SART n'est pas supposé être le moyen d'alerte principal. Pour signaler aux autorités une situation de détresse, au moins un des éléments suivant doit se trouver à bord: un transpondeur radar EPIRB, une radio DSC, un terminal de communication par satellite Inmarsat.**

Une fois le transpondeur radar SART activé il apportera une aide pour guider les équipes de secours vers votre position.

### 5.1 Activation

**⚠ Le transpondeur radar SART ne doit être activé que dans le cas d'un danger grave imminent mettant en péril le navire et son équipage.**

Pour activer le transpondeur radar SART, retirez-le de son support.

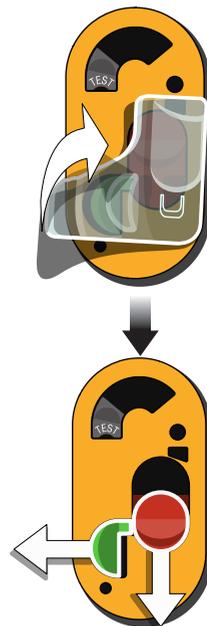
Brisez le capot de protection transparent qui protège les boutons de commande vert et rouge.

Relâcher le bouton vert pour bloquer le bouton rouge dans cette position d'activation.

Tout en maintenant le bouton rouge enfoncé, relâchez l'interrupteur vert pour verrouiller l'interrupteur rouge en position active.

#### REMARQUE :

**Voir la section 4.2 pour les indications optiques lors de l'activation.**



## 5.2 Indications optiques lors de l'activation

Pendant le fonctionnement, la LED rouge à côté de l'interrupteur de test clignotera une fois toutes les 2-3 secondes pour indiquer que le SART est opérationnel:



Lorsqu'elle est activée par une impulsion radar reçue, la LED rouge commence à clignoter rapidement :



## 5.3 Déploiement



**La lanière doit être déroulée à ce moment-là et immédiatement attachée avec sûreté sur le radeau pour assurer que le transpondeur radar SART ne soit pas perdu par-dessus bord.**

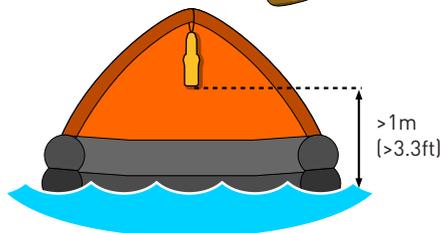
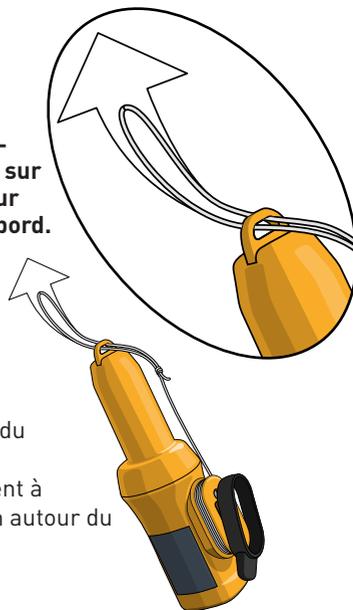
Pour obtenir les meilleures performances, il est important de monter le transpondeur radar SART aussi haut que possible dans le radeau de survie.

Retirez le couvercle du cordon en caoutchouc à l'arrière du S100 SART pour révéler la cordon rangée en dessous. Utilisez ce cordon pour attacher le S100 SART directement à la verrière du radeau de sauvetage ou attacher la cordon autour du tube gonflable supportant la verrière.

**REMARQUE : Enfilez le cordon dans le point d'attache en haut du S100 SART. Cela permettra au SART de rester dans un position verticale lorsqu'il est fixé au auvent du radeau de survie par le haut.**

Le S100 SART peut être équipé du système optionnel perche télescopique qui maintiendra l'unité à une hauteur de 1 mètre (3,3 pieds) au-dessus du niveau de la mer.

Voir les instructions fournies avec l'option perche télescopique pour une fixation et une utilisation correctes.



## 5.4 Désactivation

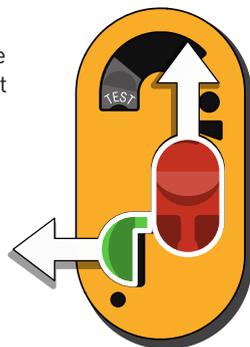
Dans le cas où le transpondeur radar SART a été mis en marche par inadvertance, il peut être désactivé simplement en inversant la même manipulation.

Poussez le bouton vert sur la gauche pour libérer le bouton rouge qui se mettra alors sur la position arrêt.

Relâchez le bouton vert.



**Le remplacement du capot de protection du clignotant (transparent) ne peut être effectué par l'utilisateur. Le SART S100 doit ensuite être retourné à un centre de service agréé Ocean Signal.**



## 6. TEST

### 6.1 Test de fonctionnalité



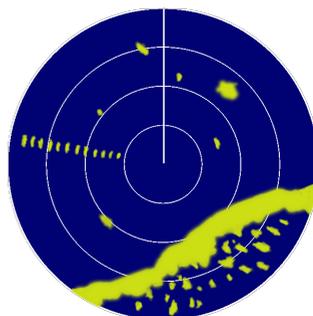
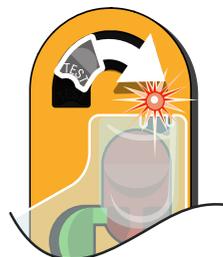
**Ce test doit être effectué une fois par an.**

Il est recommandé de tester le S100 SART une fois par an en conjonction avec un radar en bande X sur un navire à proximité, si possible. Un test complet doit toujours être effectué dans le cadre de l'entretien annuel, avec de courtes inspections tous les deux mois.

Activez le mode test en tournant le commutateur de test gris dans le sens des aiguilles d'une montre et en le maintenant enfoncé.

S'il y a une activité radar dans la zone, la LED rouge  commencera à clignoter par intermittence, indiquant que les signaux radar sont reçus.

En fonction de la distance du navire au S100 SART et du réglage du radar, l'affichage variera entre un ensemble d'anneaux concentriques et une ligne de douze points en ligne droite sur un relèvement entre le navire et le S100 SART.



**En mode Test le transpondeur radar fonctionne comme lorsqu'il est activé. Gardez les périodes de test aussi courtes que possible pour d'une part éviter d'alerter les navires environnants sur une fausse situation de détresse, et d'autre part préserver la pile du transpondeur radar.**

## 7. BATTERIES

Le transpondeur radar SART S100 utilise une pile à technologie lithium-disulfure de fer. Ce type de piles supporte cinq années de stockage sans dégradation significative de son autonomie. Chaque pack de piles porte une date de péremption. Cette indication se trouve à la base de l'appareil.

-  **Il est préférable de remplacer la pile avant la date de péremption pour s'assurer que le transpondeur radar dispose d'une pleine autonomie et fonctionne parfaitement en cas de situation d'urgence.**
-  **Utilisez toujours des piles d'origine Ocean Signal. C'est une condition pour que la certification reste valable et pour garantir un bon fonctionnement en cas de situation de détresse.**
-  **Ne jetez jamais les piles sur un feu.**
-  **Ne tentez jamais de percer ou démonter les piles.**
-  **Ne tentez jamais de recharger la pile.**
-  **La non observation des règles ci-dessus peut générer des températures extrêmement élevées, et occasionner l'explosion de la pile ou des départs de feu pouvant avoir des conséquences graves sur les personnels et matériels environnants.**
-  **Ayez une attitude responsable lorsqu'il s'agit de vous débarrasser des piles usagées. La collecte de piles se fait dans de nombreux endroits publics. Selon les législations locales il peut être interdit de jeter les piles hors de ces lieux.**

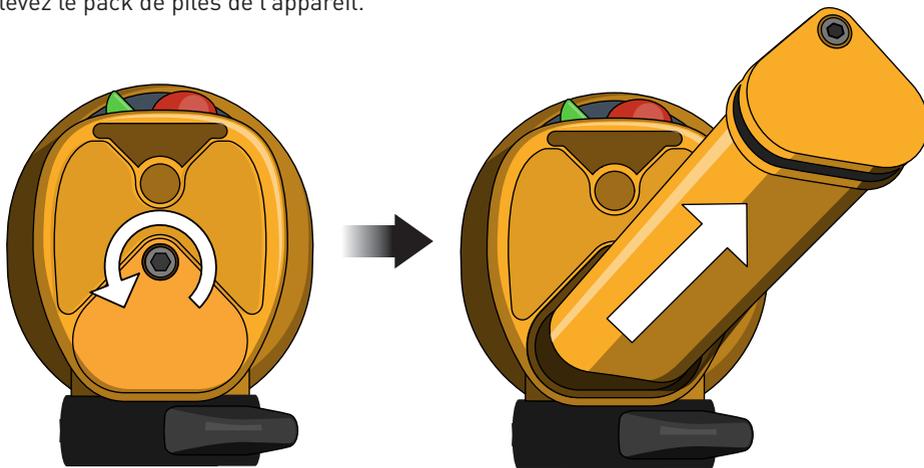
Vous trouverez les données techniques du produit et des conseils sur le transport des piles sur le site Internet [www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com).

## 7.1 Remplacement de la pile

La pile peut être changée par l'utilisateur. Toutefois les navires de commerce peuvent être astreints à des règles de maintenance des équipements qui l'interdisent.

Enlevez le transpondeur radar SART de son support et retournez-le. La batterie est maintenue en place par une seule vis à tête hexagonale de 3 mm.

Enlevez le pack de piles de l'appareil.



Mettez le nouveau pack de piles en place, assurez-vous de bien le pousser à fond dans son logement et que le joint d'étanchéité soit en parfaite position.

**⚠ Serrez la vis jusqu'à ce que la batterie soit complètement en place dans le corps du S100 SART, le couple ne dépassant pas 0,5 Nm.**

**⚠ Assurez-vous que tous les dossiers de maintenance à bord sont mis à jour avec la nouvelle date d'expiration de la batterie.**



## 8. ANNEXES

### 8.1 Entretien et dépannage

Durant toute sa durée de vie, le SART S100 ne nécessite pas d'autre entretien que le changement régulier de la pile avant sa date de péremption.

Pour éliminer les impuretés et les résidus de sel, utilisez une solution faible de détergent dans de l'eau tiède. N'utilisez jamais de solvants qui pourraient endommager les matières plastiques composant le transpondeur radar. Bien rincer à l'eau douce après chaque nettoyage.

Inspectez soigneusement l'appareil pour déceler tout signe d'impact ou de dommage. Vérifiez que les étiquettes sont intactes et que la batterie n'est pas expirée. Vérifier la présence et le bon fonctionnement de la perche télescopique (si prévue).

**Vérifiez le bon fonctionnement du SART à l'aide du mode test (section 5). Si le S100 SART semble échouer aux tests, contactez un représentant du service chez Ocean Signal.**

### 8.2 Informations sur la sécurité de la batterie

Nom du fabricant : LB3S

Volts : 3,0 V nominal

Poids approximatif : 89 grammes

Système chimique : LiFeS<sub>2</sub>

Poids du lithium/cellule : 0,98 g

Poids total lithium/batterie : 1,96 g

Désigné pour la recharge : Non

Pour plus d'informations concernant les propriétés physiques et chimiques, les mesures potentielles de santé et de sécurité et les effets environnementaux de la batterie utilisée avec ce produit, reportez-vous à la documentation d'informations de sécurité du fabricant. Les informations de sécurité sont disponibles en téléchargement sur [www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com)

### 8.3 Manipulation et stockage

Ce produit doit être stocké dans un endroit frais et bien ventilé. Des températures élevées peuvent entraîner une réduction de la durée de vie de la batterie. Les emplacements qui manipulent de grandes quantités de batteries au lithium doivent garantir que les batteries sont isolées des combustibles.

Évitez de court-circuiter accidentellement les batteries. Un court-circuit prolongé peut entraîner une augmentation de la température de la batterie et réduire considérablement sa durée de vie.

## 8.4 Transportation

Le module de batterie (LB3S) a été testé conformément à la sous-section 38.3 de la partie III du Manuel d'essais et de critères de l'ONU. Des rapports de test récapitulatifs sont disponibles auprès d'Ocean Signal sur demande.

Ce module de batterie doit être transporté par voie aérienne conformément à la réglementation IATA sur les marchandises dangereuses : classe 9, UN3090, nom propre « Piles au lithium métal » et emballé conformément aux instructions d'emballage 968 section Ib.

Lorsqu'il est fourni avec un équipement, il s'agit d'une classe 9, UN3091, nom propre « Piles au lithium métal emballées avec un équipement » et doit être emballé conformément à l'instruction d'emballage 969, section II.

## 8.5 Accessoires

Pile Lithium de remplacement LB3S .....	711S-00609
Mâtereau télescopique en option .....	711S-01802

## 8.6 Specifications

### Emetteur

Fréquence .....	9.2-9.5GHz
Courant de sortie (EIRP) .....	>400mW
Nombre d'échos.....	12

### Pile

Type .....	Disulfure de fer et de lithium (LiFeS <sub>2</sub> )
Durée de fonctionnement (veille/actif) .....	96/12 heures à -20°C
Lithium Métal Poids (pour le transport aérien) .....	<2g par batterie
Intervalle de remplacement .....	5 ans

### Standards de test

Standards.....	IEC61097-1, IEC60945
----------------	----------------------

### Caractéristiques physiques

Catégorie IEC60945 .....	Portable
Température de fonctionnement.....	-20°C to +55°C
Température de stockage.....	-30°C to +65°C
Étanchéité .....	10 metres
Hauteur de chute dans l'eau.....	20 metres
Distance minimum d'un compas.....	1 metre



## 8.7 Approvals

Le SafeSea S100 SART est approuvé en vertu de la directive européenne sur les équipements marins sous MED / 4.18 du règlement d'application actuel. La déclaration de conformité peut être téléchargée sur: [www.oceansignal.com/products/S100](http://www.oceansignal.com/products/S100)

Le SafeSea S100 SART est approuvé en vertu de la réglementation britannique sur les équipements marins MSN 1874 tel que modifié.

Le transpondeur radar SART S100 est conforme aux définitions SMDSM de l'article 80 des règles de la FCC.

## 8.8 Limitation de garantie

Votre transpondeur radar SART SafeSea S100 bénéficie d'une garantie fabricant de deux ans à partir de la date d'achat. Il est de la décision de Ocean Signal Ltd de réparer ou remplacer un appareil défectueux et de prendre en charge les frais d'expédition de l'appareil au propriétaire.

Pour toute aide, veuillez contacter le Service Technique Furuno sur [www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com)

Les dégradations accidentelles, les résultats d'un mauvais usage et les modifications non approuvées sont exclus de cette garantie.

Cachet du vendeur agréé:



Date d'achat :

Ocean Signal Ltd.  
Unit 4, Ocivan Way  
Margate  
CT9 4NN  
United Kingdom

[help@oceansignal.com](mailto:help@oceansignal.com)

[www.oceansignal.com](http://www.oceansignal.com)

